

Quý vị đã bao giờ bị buộc tội lái xe trong khi không có giấy phép chưa?

Phải làm gì nếu quý vị nhận tội lái xe trong khi không có giấy phép, giấy phép đang bị đình chỉ, hủy bỏ hoặc tước quyền.



Tôi đã bị buộc tội lái xe mà không có giấy phép. Tôi nên làm gì?

Nếu quý vị nhận mình **không có tội**, hãy xem:

- phần vi phạm luật lái xe tại www.legalaid.nsw.gov.au và
- tài liệu Legal Aid NSW có tên là [Ra tòa](#).

Nếu quý vị không chắc mình nên nhận tội hay không nhận tội, hãy nhờ tư vấn pháp lý. Thông tin về những nơi để tìm tư vấn pháp lý hiện có trong phần “Tôi có thể tìm trợ giúp pháp lý ở đâu?” ở trang 10 của tài liệu này.

Tôi nên chuẩn bị ra tòa như thế nào?

Lấy giấy chứng thực về lai lịch cá nhân

Các giấy chứng thực bằng văn bản từ những người có thể nói về đức tính tốt của quý vị có thể giúp ích cho vụ việc của quý vị. Chúng phải được gửi cho quan tòa sơ thẩm, và những người viết giấy chứng thực nên nói rằng họ biết về các cáo buộc khiến quý vị đang phải ra tòa.

Để biết thêm thông tin hãy xem tài liệu Legal Aid NSW có tên là [Giấy Chứng Thực Về Lai Lịch Cá Nhân](#).

Lấy bằng lái xe

Nếu quý vị đã bị buộc tội lái xe không có giấy phép, quý vị nên lấy bằng lái xe trước ngày ra tòa. Quý vị có thể tìm thông tin về cách thực

hiện việc này tại www.service.nsw.gov.au.

Giải quyết các khoản tiền phạt của quý vị

Nếu giấy phép của quý vị đã bị đình chỉ vì quý vị chưa trả tiền phạt — hãy sắp xếp để trả tiền phạt. Nếu quý vị cần trợ giúp để quản lý khoản nợ tiền phạt của mình, hãy liên hệ với Sở Thu Thuế NSW (Revenue NSW) qua số **1300 655 805** hoặc truy cập www.nsw.gov.au/money-and-taxes/finances-and-fees.

Quý vị có thể xin một Ấn Lệnh Làm Việc và Phát Triển (Work and Development Order, WDO) vốn cho phép quý vị xóa khoản tiền phạt lên đến \$1.000 một tháng thông qua các hoạt động hoặc chương trình xử lý đã được phê duyệt. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web của WDO tại www.legalaid.nsw.gov.au.

Viết những điều quý vị muốn nói với quan tòa

Viết thư cho quan tòa sơ thẩm, hoặc ghi chú những gì quý vị sẽ nói trước tòa. Tòa án sẽ xem xét những gì quý vị nói khi quyết định sẽ đưa ra hình phạt nào cho quý vị.

Trong thư của mình, quý vị nên đề cập đến:

- Tại sao quý vị chọn lái xe.
- Quý vị bị chặn lại để kiểm tra hơi thở ngẫu nhiên, hoặc vì quý vị đang lái xe không vững hoặc nguy hiểm.
- Có điều gì đó xảy ra khiến quý vị phải lái xe, khi không dự định lái xe hay không

- Quý vị cần giấy phép cho công việc hoặc lý do cá nhân, ví dụ:
 - có người khác cần quý vị
 - quý vị cần giấy phép để làm việc. Trong trường hợp đó, hãy xin một lá thư từ chủ lao động của mình để giải thích điều gì sẽ xảy ra với công việc của quý vị nếu quý vị bị tước quyền lái xe trong một thời gian dài
 - quý vị có lý do khác cần đến giấy phép lái xe (ví dụ: trẻ em khuyết tật hoặc các vấn đề sức khỏe), hãy đưa ra bằng chứng (như giấy chứng nhận hoặc báo cáo của bác sĩ) và
 - quý vị không có phương tiện giao thông khác mà quý vị có thể sử dụng (như phương tiện giao thông công cộng hoặc bạn bè hoặc thành viên gia đình chở quý vị), hãy giải thích điều này với tòa án.
- Tại sao tòa án nên chấp nhận rằng quý vị sẽ không vướng vào một vi phạm tương tự khác. Ví dụ: nếu quý vị đã bị buộc tội:
 - lái xe khi không có giấy phép – quý vị đã hoặc sẽ thực hiện những bước nào để lấy giấy phép, hoặc
 - việc lái xe bị đình chỉ do không thanh toán tiền phạt – quý vị đã hoặc sẽ thực hiện những bước nào để thanh toán, hoặc bắt đầu trả tiền phạt.
- thu nhập và chi phí hàng tuần của quý vị là bao nhiêu (điều này sẽ giúp tòa án tính ra bất kỳ khoản tiền phạt nào mà họ đưa ra cho quý vị).

Tôi nên làm gì tại tòa án?

Quý vị có thể yêu cầu tòa án hoãn vụ kiện của mình (điều này có nghĩa là yêu cầu tạm hoãn vụ việc của quý vị) nếu quý vị cần:

- đăng ký giấy phép lái xe (nếu quý vị là người lái xe không có giấy phép)
- sắp xếp để thanh toán bất kỳ khoản tiền phạt chưa thanh toán nào với Revenue NSW (nếu giấy phép của quý vị đã bị đình chỉ do không thanh toán tiền phạt), hoặc
- tìm tư vấn pháp lý.

Nếu quý vị có giấy phép, hãy mang đến tòa án.

Khi quý vị đến tòa án, hãy tìm nhân viên tòa án và cho họ biết rằng quý vị đang đại diện cho chính mình và nhận tội. Quý vị thường có thể tìm họ bên trong hoặc ngay bên ngoài phòng xử án của mình.

Nếu quý vị muốn được tư vấn pháp lý, hãy tìm luật sư của Legal Aid NSW trực tại tòa án hoặc yêu cầu tòa án hoãn vụ việc của quý vị để quý vị có thể nhận được tư vấn hỗ trợ pháp lý.

Cảnh sát sẽ có một tờ thông tin cho biết lý do tại sao quý vị bị buộc tội và điều gì đã xảy ra khi quý vị bị buộc tội. Quý vị hãy nhớ đọc nó. Nếu quý vị không đồng ý với những gì đã xảy ra mà cảnh sát nói, quý vị nên tìm tư vấn pháp lý trước khi nhận tội.

Công tố viên cảnh sát cũng nên cho quý vị xem bản sao lý lịch tư pháp của quý vị (nếu quý vị có) và bản sao hồ sơ lái xe của quý vị. Đọc kỹ các tài liệu này để đảm bảo chúng

thực sự là của quý vị. Nếu quý vị nghĩ rằng có thông tin sai trong lý lịch tư pháp hoặc hồ sơ lái xe của quý vị, hãy nói với quan tòa sơ thẩm khi đến lượt quý vị nói.

Lắng nghe những gì người khác nói với quan tòa sơ thẩm trong khi quý vị chờ gọi tên. Ngồi trong phòng xử án và lắng nghe những người khác trình bày lời nhận tội có thể hữu ích trong việc giúp quý vị hiểu rõ hơn về cách trình bày của vụ việc của mình.

Nói chuyện với quan tòa sơ thẩm khi được gọi tên. Hãy cho họ biết là quý vị đang nhận tội và giao lá thư của quý vị cho quan tòa sơ thẩm hoặc đọc từ các ghi chú quý vị đã viết. Cung cấp cho tòa án bất kỳ tài liệu tham khảo và tài liệu bằng văn bản nào mà quý vị có để hỗ trợ cho vụ việc của mình.

Tôi nên làm gì sau quyết định của tòa án?

Ngay cả khi tòa án không ghi vào hồ sơ việc bị kết tội của quý vị và tước quyền lái xe của quý vị, bất kỳ khoảng thời gian bị tước quyền hoặc bị đình chỉ nào mà quý vị đã có từ một vi phạm trước đó đều sẽ vẫn còn nguyên.

■ **Đừng lái xe khi đang bị tước quyền**

Không lái xe trong khi không có giấy phép hoặc trong khi giấy phép của quý vị bị đình chỉ hoặc bị tước quyền. Cảnh sát có thể giữ phương tiện của quý vị trong sáu tháng nếu quý vị lái xe trong khi đã bị tước quyền ba lần trở lên trong thời gian năm năm.

■ **Đăng ký lại giấy phép lái xe của quý vị**

Khi thời gian bị tước quyền của quý vị kết thúc, quý vị phải đăng ký lại giấy phép lái xe của mình. Quý vị sẽ không tự động lấy lại được. Nếu quý vị lái xe trước khi quý vị làm điều này, quý vị có thể bị buộc tội "lái xe khi giấy phép bị hủy". Hãy liên hệ với Cơ Quan Giao Thông NSW (Transport for NSW) theo số **13 22 13** hoặc truy cập www.nsw.gov.au để tìm hiểu cách lấy giấy phép lái xe mới.

■ **Nộp phạt**

Nếu tòa án phạt quý vị và quý vị nghĩ rằng quý vị sẽ gặp khó khăn trong việc trả khoản tiền này trong 28 ngày quý vị được yêu cầu phải trả, hãy nói chuyện với nhân viên tòa án trước khi quý vị rời đi về việc sắp xếp "thời gian để trả tiền".

Nếu quý vị không trả tiền phạt trong thời gian quý vị được yêu cầu phải trả, Sở Thu Thuế NSW có thể thực hiện hành động khác chống lại quý vị. Xem cách quý vị có thể sắp xếp để trả tiền phạt của mình trong phần “Tôi nên chuẩn bị ra tòa như thế nào?”

Kế Hoạch Hủy Bỏ Tình Trạng bị Tước Quyền của Người Lái Xe

Một số người lái xe bị tước quyền lái xe có thể yêu cầu Tòa Án Địa Phương gỡ bỏ tình trạng bị tước quyền lái xe của họ. Nếu đủ điều kiện để đăng ký, quý vị sẽ cần phải chứng minh rằng quý vị đã không có bất kỳ vi phạm lái xe nào trong bốn năm hoặc hai năm, tùy thuộc vào việc giấy phép của quý vị đã bị tước quyền do vi phạm nào. Nếu quý vị đã từng bị kết án về một số trường hợp vi phạm lái xe nghiêm trọng, quý vị sẽ không thể đăng ký được. Quý vị nên tìm tư vấn pháp lý trước khi nộp đơn. Để biết thêm thông tin, hãy xem tài liệu hướng dẫn của Legal Aid NSW có tên là [Quý vị có bị tước quyền lái xe không?](#)

Tôi có thể kháng cáo quyết định của tòa án không?

Quý vị có thể kháng cáo lên Tòa Án Quận nếu quý vị không hài lòng với quyết định của quan tòa sơ thẩm, nhưng quý vị nên tìm tư vấn pháp lý trước khi thực hiện việc này. Quý vị có 28 ngày kể từ ngày quan tòa sơ thẩm đưa ra quyết định để nộp đơn kháng cáo. Quý vị cũng sẽ phải trả một khoản phí. Nếu quý vị đang hưởng trợ cấp từ Centrelink hoặc gặp khó khăn về tài chính, hãy hỏi xem khoản phí này có thể được miễn hay không.

Để biết thêm thông tin về cách thức kháng cáo, hãy xem tài liệu Legal Aid NSW có tên là [Kháng Cáo lên Tòa Án Quận](#).

Nếu quý vị không có mặt tại tòa án khi quan tòa sơ thẩm đưa ra quyết định và quý vị có lý do chính đáng, quý vị có thể nộp đơn lên tòa án yêu cầu đảo ngược lại quyết định đó và xử lại vụ việc. Để biết thêm thông tin về điều này, hãy xem tài liệu của Legal Aid NSW có tên là [Xem xét lại các quyết định của Tòa Án Địa Phương](#).

Tôi có thể tìm trợ giúp pháp lý ở đâu?

LawAccess NSW

LawAccess NSW là một dịch vụ thông tin miễn phí do Legal Aid NSW vận hành. Bất kỳ ai gặp vấn đề pháp lý tại NSW đều có thể liên hệ với LawAccess NSW để được trợ giúp pháp lý. Nhấp vào biểu tượng 'Trò chuyện với chúng tôi' (Chat with us) tại www.legalaid.nsw.gov.au hoặc gọi số **1300 888 529** từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ).

Legal Aid NSW

Nếu quý vị cần luật sư nhưng không có đủ tiền để chi trả, quý vị có thể nhận trợ giúp từ một trong các luật sư Legal Aid NSW của chúng tôi. LawAccess NSW có thể cho quý vị biết quý vị có đủ điều kiện hay không và đặt lịch hẹn cho quý vị để trao đổi với một trong các luật sư của chúng tôi. Nhấp vào biểu tượng 'Trò chuyện với chúng tôi' tại www.legalaid.nsw.gov.au hoặc gọi số **1300 888 529** từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ).

Legal Aid NSW sẽ chỉ đại diện cho quý vị trước tòa trong một số trường hợp. Chúng tôi xem xét:

- thu nhập của quý vị và những tài sản quý vị sở hữu, và
- nếu có khả năng thực sự là quý vị có thể phải đi tù, hoặc
- nếu có 'trường hợp ngoại lệ'. (Quý vị có thể tìm hiểu điều này có nghĩa là gì bằng cách xem mục 1.13 trong các Hướng Dẫn của chúng tôi – xem Chính Sách Trực Tuyến tại www.legalaid.nsw.gov.au)

Dịch Vụ Trợ Giúp Pháp Lý cho Thổ Dân (Aboriginal Legal Service, ALS)

Nếu quý vị là Thổ Dân hoặc Cư Dân trên Eo Biển Torres, quý vị cũng có thể liên hệ với ALS để được tư vấn pháp lý miễn phí. Để tìm văn phòng ALS gần nhất với quý vị, hãy gọi **1800 765 767** hoặc truy cập www.alsnswact.org.au.

Ấn phẩm này là một hướng dẫn chung về luật. Quý vị không nên coi đó là tư vấn pháp lý và chúng tôi đề nghị quý vị nên nói chuyện với luật sư về tình huống của mình.

Các tin này chính xác tại thời điểm in. Tuy nhiên các thông tin này có thể thay đổi. Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với LawAccess NSW theo số **1300 888 529**.

The brochure is also available in Arabic, Chinese (Sim) and Vietnamese.



© Legal Aid Commission of NSW 2023

Đăng ký tài liệu trực tuyến tại:
www.legalaid.nsw.gov.au/ways-to-get-help/publications-and-resources

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập:
www.legalaid.nsw.gov.au

Quý vị có cần trợ giúp để liên hệ chúng tôi không?



Nếu quý vị cần một thông ngôn viên, hãy gọi cho Dịch Vụ Phiên Dịch và Thông Ngôn (Translating and Interpreting Service, TIS National) theo số **131 450** (từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều) và yêu cầu LawAccess NSW.

Quý vị có gặp khó khăn khi nghe hoặc nói không?



Nếu quý vị bị điếc, khiếm thính hoặc khiếm ngôn, hãy liên hệ với chúng tôi qua Dịch Vụ Tiếp Âm Quốc Gia (National Relay Service, NRS). Yêu cầu LawAccess NSW qua số **1300 888 529**.

Legal Aid
NEW SOUTH WALES